

XP-640  
XP-645

**EPSON**  
EXCEED YOUR VISION

**PT** Começar por aqui **NO** Start her  
**DA** Start her **SV** Starta här  
**FI** Aloita tästä



© 2016 Seiko Epson Corporation.  
All rights reserved.  
Printed in XXXXXX

1



O conteúdo varia em função do país.  
Indholdet kan variere afhængig af land.  
Sisältö voi vaihdella paikan mukaan.  
Innholdet kan variere fra sted til sted.  
Innehållet kan variera beroende på plats.

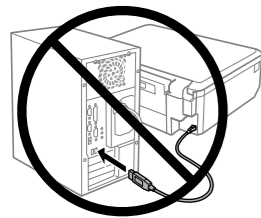
Abra apenas a embalagem do tinteiro quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro é embalado em vácuo para manter a sua fiabilidade.

Åbn ikke pakken med blækpatronen, før du er klar til at installere den i printeren. Patronen er vakuumpakket for at bevare dens pålidelighed.

Älä avaa värikasettia, ennen kuin olet valmis asentamaan sen tulostimeen. Kasetti on tyhjöpakattu sen luotettavuuden säilyttämiseksi.

Ikke åpne blekkpatronpakken før du er klar til å installere den i skriveren. Patronen er vakuumpakket for å bevare funksjonsstabiliteten.

Öppna inte bläckpatronens förpackning förrän du är redo att montera den i skrivaren. Patronen är vakuumpackad för att bevara tillförlitligheten.



Não ligue um cabo USB, a não ser que receba instruções nesse sentido.

Tilslut ikke et USB-kabel, medmindre du får besked på det.

Älä kytke USB-kaapelia, ennen kuin saat kehoituksen tehdä niin.

Ikke koble til en USB-kabel med mindre du blir bedt om det.

Anslut bara en USB-kabel om du uppmanas att göra det.



Atenção - tem de seguir este símbolo com cuidado para evitar ferimentos.

Forsigtig; skal følges omhyggeligt, så tilskadekomst undgås.

Huomautus: Noudata huomautuksia huolella, jotta vältytään vammoilta.

Forsiktig! Må følges nøye for å unngå personskade.

Försiktighet: måste följas noga för att undvika personskador.

2

Windows / Mac OS X



Visite o sítio Web para iniciar o processo de configuração, instalar software e configurar as definições de rede.

Gå ind på webstedet for at starte opsætningsprocessen, installere software og konfigurere netværksindstillinger.

Voit aloittaa asetustoimenpiteet, asentaa lisäohjelmistoja ja määrittää verkkoasetukset vieraillemalla verkkosivustolla.

Besøk webområdet for å starte oppsettet, installere programvare og konfigurere nettverksinnstillinger.

Besök webbplatsen för att starta installationsprocessen, installera programvara och konfigurera nätverksinställningar.

Windows com unidade de CD/DVD

Windows med cd/dvd-drev

Windows ja CD/DVD-asema

Windows med CD/DVD-stasjon

Windows med CD/DVD-enhet

Também pode usar o CD incluído para iniciar o processo de instalação, instalar o software e configurar a rede.

Du kan også bruge den medfølgende cd til at starte opsætningsprocessen, installere software og konfigurere netværket.

Voit käyttää myös toimitukseen kuuluvaa CD-levyä asetuksen käynnistämiseen, ohjelmiston asennukseen ja verkon määrittämiseen.

Du kan også bruke den medfølgende CD-en til å starte oppsettet, installere programvare og konfigurere nettverket.

Du kan även använda medföljande CD för att starta installationsprocessen, installera program och konfigurera nätverk.



Se aparecer o alerta de firewall, permita o acesso às aplicações Epson.

Hvis firewall-alarmen vises, skal du tillade adgang for Epson-programmer.

Jos näyttöön ilmestyy palomuurin varoitusviesti, salli Epson-sovellusten käyttö.

Hvis brannmuradvarselen vises, tillater du tilgang for Epson-programmer.

Bevilja Epson-program åtkomst om en brandväggsvarning visas.

iOS / Android



Visite o sítio Web para instalar a aplicação Epson iPrint, iniciar o processo de configuração e configurar as definições de rede.

Gå ind på webstedet for at installere programmet Epson iPrint, starte opsætningsprocessen og konfigurere netværksindstillinger.

Voit asentaa Epson iPrint -sovelluksen, aloittaa asetustoimenpiteet ja määrittää verkkoasetukset vieraillemalla verkkosivustolla.

Besøk webområdet for å installere programmet Epson iPrint, starte oppsettet og konfigurere nettverksinnstillinger.

Besök webbplatsen för att installera programmet Epson iPrint, starta installationsprocessen och konfigurera nätverksinställningar.

Epson Connect



<https://www.epsonconnect.com/>

Através do seu dispositivo móvel, pode imprimir a partir de qualquer local do mundo para a sua impressora compatível com o Epson Connect. Visite o sítio Web para obter mais informações.

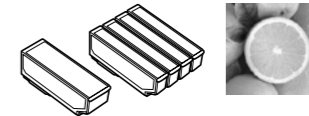
Du kan udskrive fra alle steder i hele verden på din Epson Connect-kompatible printer med din mobile enhed. Gå ind på websiden for at få mere at vide.

Mobiililaitteesi avulla voit tulostaa Epson Connect -yhteensopivaan tulostimeen mistä tahansa maailman kolkasta. Lisätietoja saat verkkosivustolta.

Du kan skrive ut med en Epson Connect-kompatibel skriver via en mobil enhet uansett hvor i verden du befinner deg. Du finner mer informasjon på webområdet.

Med en mobil enhet kan du skriva ut var som helst i världen till din Epson Connect-kompatibla skrivare. Besök webbplatsen för mer information.

Códigos dos tinteiros na Europa /  
Blækpatronkode i Europa /  
Värikasettien koodit Euroopassa /  
Koder for blekkpatroner i Europa /  
Bläckpatronskoder i Europa



Laranjas / Appelsiner / Appelsiinit /  
Appelsiner / Apelsiner

BK	PBK	C	M	Y
Preto Sort Musta Svart Svart	Preto fotográfico Photo Black (Foto sort) Valokuvamusta Foto-svart Fotosvart	Ciano Cyan Syaani Cyan Cyan	Magenta Magenta Magenta Magenta Magenta	Amarelo Gul Keltainen Gul Gul
33	33	33	33	33
33XL	33XL	33XL	33XL	33XL

Nem todos os tinteiros estão disponíveis em todas as regiões.  
Ikke alle patroner kan fås i alle lande.  
Kaikkia värikasetteja ei ole saatavana kaikilta alueilta.  
Enkelte patroner er ikke tilgjengelige i alle områder.  
Alla patroner är inte tillgängliga i alla regioner.

Para obter informações sobre o rendimento dos tinteiros Epson, visite o sítio Web.

Gå ind på websiden for at få mere information om Epson-blækpatronernes ydeevne.

Saat lisätietoja Epson-värikasettien tulostuskapasiteeteista verkkosivustolta.

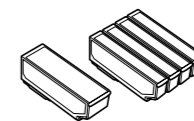
Du finner informasjon om kapasiteten til blekkpatronene på Epsons webområde.

Mer information om ungefärligt sidantal för Epsons bläckpatroner finns på webbplatsen.



<http://www.epson.eu/pageyield>

Ink Cartridge Code in Australia



BK	PBK	C	M	Y
Black	Photo Black	Cyan	Magenta	Yellow
410	410	410	410	410
410XL	410XL	410XL	410XL	410XL

# Operações Básicas / Grundlæggende betjening / Perustoinnot / Grunnleggende bruk / Grundläggande användning

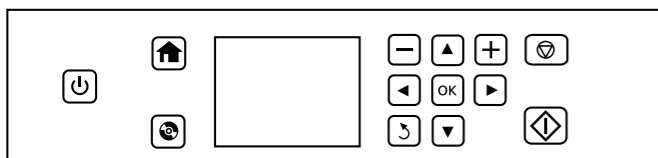
## Guia do painel de controlo

### Vejledning til betjeningspanelet

### Ohjauspaneelin ohjeet

### Oversikt over kontrollpanelet

### Översikt över kontrollpanelen



**⏻** Liga ou desliga a impressora. Tænder eller slukker printeren. Kytkee tulostimen päälle tai pois päältä. Slår skriveren på eller av. Slår på och av skrivaren.

**🏠** Apresenta o ecrã inicial. Viser startskærmen. Näyttää aloitusnäytön. Viser startskjermbildet. Visar startskärmen.

**📀** Apresenta o menu de etiquetas para CD/DVD. O produto prepara a impressão de etiquetas para CD/DVD. Viser menuen Cd/dvd-mærkat. Produktet forbereder udskrivning af en cd/dvd-mærkat. Tuo näyttöön CD/DVD-tarravalikon. Laite valmistautuu CD/DVD-tarjojen tulostukseen. Viser menyen for CD/DVD-etikett. Produktet forbereder utskrift av CD/DVD-etikett. Visar meny för CD/DVD-etiketter. Produkten förbereder för utskrift av CD/DVD-etiketter.

**⏪** Inicia a operação que seleccionou. Starter den valgte funktion. Aloittaa valitun toiminnon. Starter handlingen du har valgt. Startar den valda funktionen.

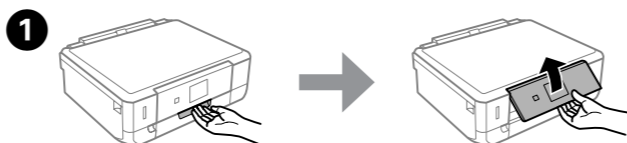
**↶** Cancela/regressa ao menu anterior. Annullerer/vender tilbage til den forrige menu. Peruuttaa/palaa edelliseen valikkoon. Avbryter / går tilbake til forrige meny. Avbryter en åtgärd/återgår till föregående meny.

**+ , -** Define o número de cópias e impressões. Indstiller antallet af kopier og udskrifter. Asettaa kopioiden ja tulosteiden määrän. Angir antall kopier og utskrifter. Ställer in antalet kopior och utskrifter.

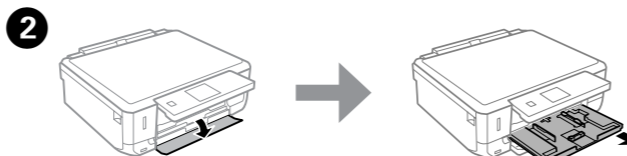
**▲** Pressione ◀, ▲, ▶, ▼ para seleccionar menus. Pressione **OK** para confirmar a definição que seleccionou e avançar para o ecrã seguinte. Tryk på ◀, ▲, ▶, ▼ for at vælge menuer. Tryk på **OK** for at bekræfte den valgte indstilling og fortsætte til næste skærbilled. Valitse valikot painamalla ◀, ▲, ▶ tai ▼. Vahvista valitsemasi asetus ja jatka seuraavaan näyttöön painamalla **OK**. Trykk ◀, ▲, ▶, ▼ for å velge menyer. Trykk **OK** for å bekrefte valgt innstilling og gå til neste skjermbilde. Tryck på ◀, ▲, ▶, ▼ när du ska välja menyer. Tryck på **OK** när du vill bekräfta den valda inställningen och gå till nästa skärm.

**🔄** Pára a operação em curso ou inicializa as definições actuais. Standser den igangværende funktion eller initialiserer de nuværende indstillinger. Keskeyttää meneillään olevan toiminnon tai palauttaa nykyiset asetukset. Stanser pågående handling eller tar i bruk gjeldende innstillinger. Stoppa den pågående åtgärden eller initierar de aktuella inställningarna.

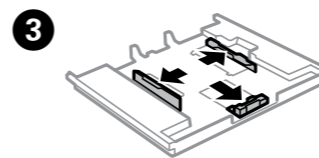
## Colocar papel / Lægning af papir / Paperin lisäys / Legge i papir / Fylla på papper



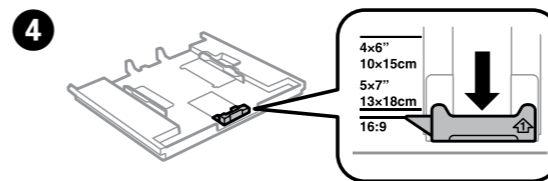
1 Levante o painel. Hæv panelet. Nosta paneeli. Løft opp panelet. Lyft upp panelen.



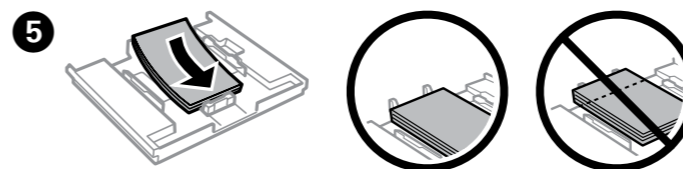
2 Abra a tampa frontal e puxe para fora o alimentador 1 (superior). Åbn frontlågen, og træk papirkassette 1 (den øverste) ud. Avaa etukansi ja vedä paperikasetti 1 ulos (ylempi). Åpne frontdekselet, og trekk ut papirkassett 1 (øverst). Öppna den främre luckan och dra ut papperskassett 1 (den övre).



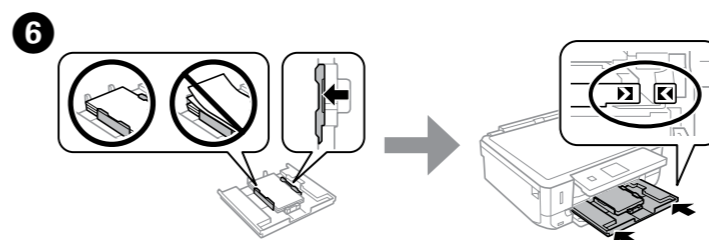
3 Encoste os guias de margem aos lados do alimentador. Skub kantstyrene ind til papirkassetten sider. Siirrä reunahajaimet paperikasetin reunoihin. Skyv kantskinnene ut mot sidene i papirkassetten. Skjut kantstöden mot sidorna på papperskassetten.



4 Ajuste o guia de margem ao formato do papel que irá utilizar. Skub kantstyret for at justere det til den størrelse papir, du vil bruge. Siirrä reunahajainta käytetyn paperikoon mukaan. Skyv kantskinnen til papirstørrelsen du skal bruke. Flytta kantstödet så att det passar pappersformatet som ska användas.



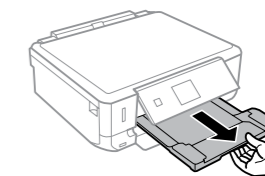
5 Coloque papel no sentido do guia de margem, com o lado imprimível para baixo, e verifique se o papel não sai para fora da extremidade do alimentador. Læg papiret i op mod kantstyret med udskriftssiden nedad, og kontroller, at der ikke stikker papir ud af enden af kassetten. Lisää paperia reunahajainta vasten tulostettava puoli alaspäin ja tarkista, että paperi ei tule ulos kasetin loppupäästä. Legg i papiret mot kantskinnen med den utskrivbare siden vendt ned, og kontroller at papiret ikke stikker ut i enden av kassetten. För in papperet mot kantstödet med utskriftssidan nedåt och kontrollera att papperet inte sticker ut ur kassetten.



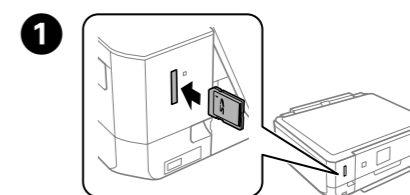
6 Encoste os guias de margem às extremidades do papel. Mantenha o alimentador na horizontal e volte a inseri-lo com cuidado e lentamente na impressora. Skub kantstyrene ind til papirets kanter. Hold kassetten fladt, og sæt den forsigtigt og langsomt tilbage i printeren. Siirrä reunahajaimet paperin reunoihin. Pidä kasetti tasaisena ja aseta se takaisin tulostimeen varovasti ja hitaasti. Skyv kantførerne mot kantene på papiret. Hold kassetten vannrett, og sett den sakte og forsiktig tilbake i skriveren. Skjut kantstöden mot papperets kanter. Håll kassetten plant och för sakta och försiktigt in den i skrivaren igen.

7 O ecrã de configuração do papel aparece no ecrã LCD. Selecciono o formato de papel e o tipo de papel que colocou na impressora. Papiropsætningskærmen vises på LCD-skærmen. Vælg den papirstørrelse og papirtype, du har lagt i printeren. Paperinasetusnäyttö näkyy LCD-näytössä. Valitse paperikoko ja tulostimeen lisäämäsi paperityyppi. Skjermbildet for papiroppsett vises på LCD-skjermen. Velg papirstørrelsen og papirtypen du la i skriveren. Skärmen för pappersinställning visas på LCD-skärmen. Välj den pappersstorlek och papperstyp som du laddat i skrivaren.

**✎** É necessário puxar e fechar o tabuleiro de saída manualmente. Du skal trække den ud og lukke bakken manuelt. Sinun on ehkä avattava ja suljettava ulostuloteline manuaalisesti. Du må trekke ut og lukke utmatningskuffen manuelt. Du måste dra ut och stänga utmatningsfacket manuellt.



## Imprimir Fotografias / Udskrivning af billeder / Valokuvien tulostaminen / Skrive ut bilder / Skriva ut foton



1 Insira um cartão de memória e entre no modo **Impr fotos** a partir do ecrã inicial. Sæt et hukommelseskort i, og skift til funktionen **Udskriv billeder** fra startside. Aseta muistikortti ja siirry **Tul. valok.** -tilaan aloitusnäytöstä. Sett inn et minnekort, og åpne modusen **Skriv ut bilder** fra startskjermbildet. Sätt in ett minneskort och öppna läget **Skriv ut foton** via hemskärmen.

2

Selecione uma fotografia e pressione + ou - para definir o número de cópias. Vælg et billede, og tryk på + eller - for at indstille antallet af kopier. Valitse valokuva ja paina + tai - määrittääksesi kopioiden määrän. Velg et bilde eller trykk + eller - for å angi antall eksemplarer. Välj ett foto och ange antalet kopior genom att trycka på + eller -.

3

Prima ▼ e depois configure as definições de impressão. Desloque para baixo caso seja necessário.

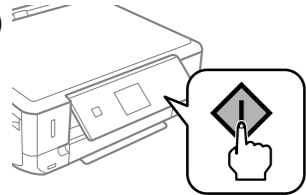
Tryk på ▼, og foretag derefter udskriftsindstillingerne. Rul nedad, om nødvendigt.

Paina ▼ ja tee tulostusasetukset. Vieritä tarvittaessa alas.

Trykk ▼, og velg innstillinger for utskrift. Rull ned om nødvendig.

Tryck på ▼ och gör sedan utskriftsinställningar. Rulla ner vid behov.

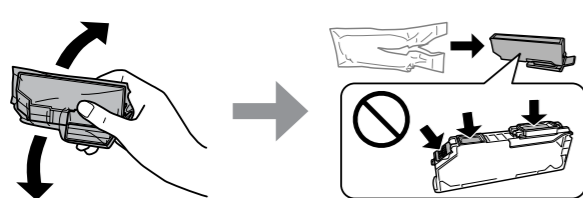
4



Pressione ◊ para iniciar a impressão. Tryk på ◊ for at starte udskrivningen. Aloita tulostaminen painamalla ◊. Trykk ◊ for å starte utskriften. Tryck på ◊ när du vill börja skriva ut.

## Substituir tinteiros Udskiftning af blækpatroner Värikasettien vaihto Skifte blekkpatroner Byta bläckpatroner

1



Prepare um ou mais tinteiros novos. Para obter os melhores resultados, agite com cuidado apenas o novo tinteiro Preto quatro ou cinco vezes e retire-o da embalagem.

Forbered ny(e) blækpatron(er). Ryst den nye Sorte blækpatron fire-fem gange, før pakken åbnes, for at opnå de bedste resultater.

Valmistele uudet värikasetit. Parhaiden tulosten saamiseksi ravista uutta Musta värikasettia neljä tai viisi kertaa ennen pakkauksen avaamista.

Gjør klar ny(e) blekkpatron(er). Du oppnår best resultat hvis du forsiktig rister en ny Svart blekkpatron fire eller fem ganger før du åpner forpakningen.

Förbered nya bläckpatroner. För bästa resultat ska du bara skaka den nya svarta bläckpatronen försiktigt fyra eller fem gånger och sedan ta ut den ur förpackningen.



Não é necessário agitar os tinteiros de cor nem o tinteiro de Preto fotográfico.

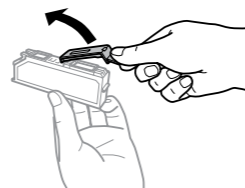
Det er ikke nødvendigt at ryste farvepatronerne og patronen med Foto Sort.

Värillisiä värikasetteja ja Valokuvamusta- värikasettia ei tarvitse ravistaa.

Du trenger ikke riste fargepatroner eller Foto-svart patron.

Du behöver inte skaka färgpatronerna och patronen för Fotosvart.

2



Retire a tampa do novo tinteiro.

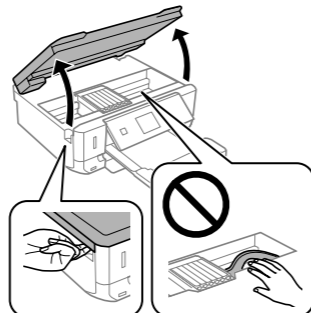
Fjern hættten fra den nye patron.

Poista uuden kasetin kansi.

Fjern dekselet fra den nye patronen.

Ta bort locket på den nya patronen.

3



Abra o scanner.

Åbn scannerenheden.

Avaa skanneriyksikkö.

Åpne skannerenheten.

Öppna skannerenheten.



Nunca toque nos tinteiros quando a cabeça de impressão se estiver a deslocar.

Rør ikke ved blækpatronerne, mens skrivehovedet flyttes.

Älä koskaan kosketa värikasetteja, kun tulostuspää liikkuu.

Ta aldri på blekkpatronene når skriverhodet er i bevegelse.

Ta aldrig på bläckpatronerna när skrivhuvudet rör sig.



Se o suporte do tinteiro não se mover para a posição de substituição do tinteiro, feche o scanner e selecione **Definições > Manuten > Substituição de tinteiro(s)**.

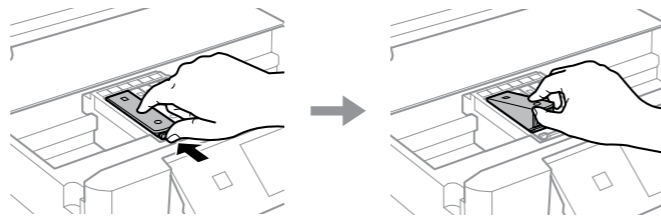
Hvis blækpatronholderen ikke kører til positionen for udskiftning af blækpatroner, skal du lukke skannerenheten og vælge **Indstillinger > Vedligeh. > Udskiftning af blækpatron**.

Jos mustekasetin pidike ei siirry mustekasetin vaihtoasentoon, sulje skanneriyksikkö ja valitse **Asetukset > Kunnossa pito > Mustepatruunoiden vaihto**.

Hvis blekkpatronholderen ikke går til posisjonen for å bytte blekkpatron, lukker du skannerenheten og velger **Innstillinger > Vedlikehold > Bytte av blekkpatron(er)**.

Om bläckpatronshållaren inte rör sig till positionen för byte av bläckpatron, stäng skannerenheten och välj **Inställningar > Underhåll > Byte av bläckpatron(er)**.

4



Pressione a patilha para desbloquear o suporte dos tinteiros e retire o tinteiro na diagonal.

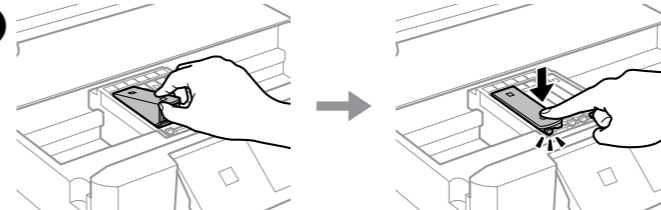
Tryk på fligen for at låse blækpatronholderen og, og tag derefter patronen skråt ud.

Paina kielekettä avataksesi värikasetin pidikkeen lukituksen ja poista sitten värikasetti vinottain.

Skyv på klaffen for å frigjøre blekkpatronholderen, og løft deretter ut patronen på skrå.

Tryck på tungan för att lossa bläckpatronshållaren och ta bort patronen diagonalt.

5



Insira o tinteiro na diagonal no suporte dos tinteiros e exerça uma ligeira pressão sobre ele até o encaixar.

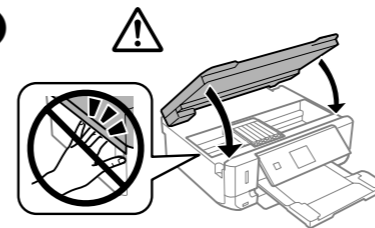
Sæt blækpatronen skråt i patronholderen, og skub den forsigtigt ned, til den klikker på plads.

Aseta värikasetti vinottain kasetin pidikkeeseen ja paina varovasti alas, kunnes se lokahtaa paikalleen.

Sett inn blekkpatronen på skrå i patronholderen, og skyv den forsiktig ned til den klikker på plass.

För in bläckpatronen diagonalt i patronhållaren och tryck försiktigt ned den tills den snäpps fast på plats.

6



Feche a unidade de digitalização e siga a instrução apresentada no ecrã.

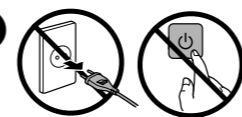
Luk scannerenheten, og følg vejledningen på skærmen.

Sulje skanneriyksikkö ja noudata näytöllä annettavia ohjeita.

Lukk skannerenheten, og følg instruksjonene på skjermen.

Stäng skannerenheten och följ instruktionerna på skärmen.

7



Aguarde que apareça uma mensagem de conclusão.

Vent, til der vises en afslutningsmeddelelse.

Odota, kunnes näyttöön tulee viesti toiminnon päättymisestä.

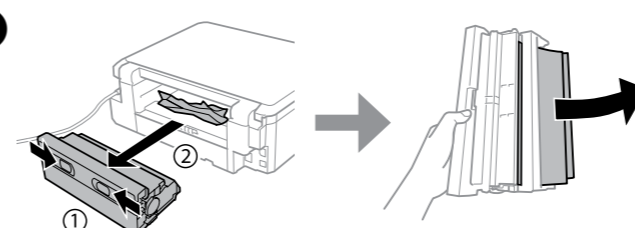
Vent til det vises en melding om fullføring.

Vänta tills ett meddelande visar att bytet är klart.

## Eliminar o encravamento de papel Sådan fjernes fastklemt papir Paperitukoksen selvitys Fjerne fastkjørt papir Åtgärda pappersstopp

### A partir da tampa posterior / Fra den bageste låge / Takakannesta / Fra bakre deksel / Från den bakre luckan

1



Retire a tampa posterior e, em seguida, retire o papel encravado com cuidado.

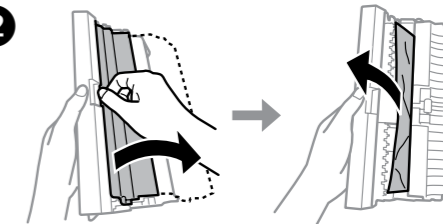
Træk den bageste låge ud, og fjern forsigtigt det fastklemte papir.

Vedä takakansi ulos ja poista juuttunut paperi varovasti.

Trekk ut bakre deksel, og fjern forsiktig fastkjørt papir.

Dra ut den bakre luckan och ta försiktigt bort papperet som fastnat.

2



Abra a tampa posterior e retire o papel encravado com cuidado.

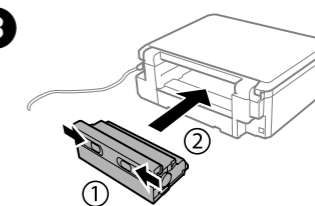
Åbn den bageste låge, og fjern forsigtigt det fastklemte papir.

Avaa takakansi ja poista juuttunut paperi varovasti.

Åpne bakre deksel, og fjern forsiktig fastkjørt papir.

Öppna den bakre luckan och ta försiktigt bort papperet som fastnat.

3



Volte a colocar a tampa posterior.

Monter den bageste låge igen.

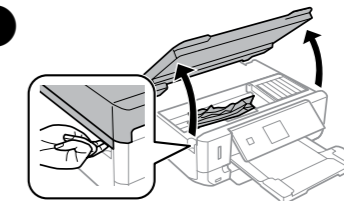
Kiinnitä takakansi takaisin.

Sett på plass bakre deksel.

Sätt tillbaka den bakre luckan.

### A partir do interior da impressora / Inde fra printeren / Tulostimen sisältä / Fra innsiden av skriveren / Från skrivarens insida

1



Abra a unidade de digitalização e retire todo o papel do interior, incluindo bocados rasgados.

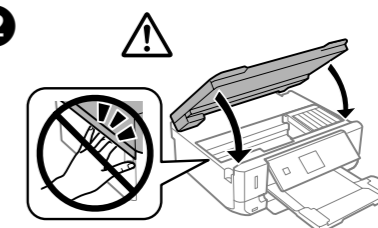
Åbn scannerenheten, og fjern alt papir, også stumper.

Avaa skanneriyksikkö ja poista sitten kaikki paperit sekä repeytyneet palaset sisältä.

Åpne skannerenheten, og fjern både papir og avrevne papirbiter fra innsiden.

Öppna skannerenheten och ta bort allt papper inuti, inklusive avrivna rester.

2



Feche a unidade de digitalização.

Luk scannerenheten.

Sulje skanneriyksikkö.

Lukk skannerenheten.

Stäng skannerenheten.



